

IV Coloquio CELU

*“La interculturalidad y la internacionalización en las prácticas
evaluadoras: del trabajo en aula a la certificación”*

Organizan:

Facultad de Humanidades y Ciencias (FHUC), Centro de Idiomas, Secretaría de
Relaciones Internacionales de la Universidad Nacional del Litoral

4° Circular Programa de actividades

Precoloquio
6 y 7 de agosto

Miércoles 6 de agosto

8.00/9.00

Inscripciones

Hall de ingreso – FHUC (Ciudad Universitaria).

9.00

Apertura Precoloquio.

Prof. Elsa Ghío – Secretaria de Posgrado de FHUC

Prof Carlos Caudana – Coordinador del Programa de especialización en Humanidades
y Ciencias Sociales.

Aula 13 – 2° piso FHUC

9.30/12.00

Seminario: *Evaluación de lenguas extranjeras* a cargo de los invitados internacionales,
profesores **Timothy McNamara** PhD (Universidad de Melbourne, Australia) y **Matilde
Scaramucci** (Universidad de Campinas, Brasil)

Aula 13 – 2° piso FHUC

14.00/16.30

Seminario: *Evaluación de lenguas extranjeras*

Aula 13 – 2° piso FHUC

16.30/17.00

Pausa

17.00/19.00

Seminario: *Evaluación de lenguas extranjeras*

Aula 13 – 2° piso FHUC

Jueves 7 de agosto

9.00/12.00

Seminario: *Evaluación de lenguas extranjeras*

Aula 13 – 2° piso FHUC

14.00/16.00

Taller A: “*Materiales didácticos en ELSE*”

A cargo de la profesora Gabriela Krickeberg de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires.

Salón de Actos - Centro de Idiomas de la UNL

San Jerónimo 1750

16.00/16.30

Pausa

16.30/17.00

Las certificaciones en Lenguas Extranjeras administradas por la ciudad de Buenos Aires: Experiencias y perspectivas.

A cargo de la profesora Cristina Banfi.

Salón de Actos - Centro de Idiomas de la UNL

San Jerónimo 1750

17.30/19.00

Taller B: “*Programas específicos de ELE, diseño y programación*”

A cargo de la Lic. Sonia Bierbrauer, de la Facultad de Lenguas de la Universidad Nacional de Córdoba.

Salón de Actos - Centro de Idiomas de la UNL

San Jerónimo 1750

19.00/19.30

Certificado de conocimientos de lengua inglesa nivel post-intermedio (CIP): Fomentando un espacio de debate en torno a los aspectos interculturales que impactan sobre la evaluación de lenguas extranjeras.

A cargo de las licenciadas Sandra Fadda y Patricia Meehan, de la Universidad Nacional de Córdoba.

Coloquio

8 y 9 de agosto

Viernes 8 de agosto

8.00/9.00

Hall ingreso FHUC

Inscripciones

9.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Acto de Apertura.

Sra. Secretaria Ejecutiva del Consorcio Universitario para la evaluación de español como L.E., Prof Leonor Acuña.

Sra. Decana de la Facultad de Humanidades y Ciencias, Prof. Liliana Pais de Izaguirre

Sr. Rector de la Universidad Nacional del Litoral, Dr. Albor Cantard.

Exposiciones

10.00/11.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Mónaco, Fabián – Canteros, Adrián: *El trabajo con los géneros académicos en la clase de ELE: propuesta didáctica a partir de un estudio de caso* - Univ. Nac. del Litoral

Univ. Nac. de Rosario.

Pozzo, María Isabel: *Interculturalidad y evaluación en español/lengua extranjera: fundamentos teóricos y propuestas para su desarrollo en el aula* - Univ. Nac. de Rosario.

Miranda, Raquel - Suárez Cepeda, Sonia: *La construcción MedioE en español desde una perspectiva semántica: propuesta metodológica para la clase de ELSE* - Univ. Nac. de la Pampa.

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

11.00/12.30

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Plenario. Timothy McNamara PhD: *Crossing boundaries: Foreign language assessment in the era of globalization* - Universidad de Melbourne, Australia.

Con interpretación simultánea

12.30/13.30

Refrigerio de bienvenida

Cantina Escuela de Ciencias Médicas UNL – Ciudad Universitaria.

14.00/15.30

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Plenario. Matilde V. R. Scaramucci: *Validade e consequências sociais das avaliações* – Universidade Estadual de Campinas, Brasil.

Con interpretación simultánea.

15.30/16.00

Pausa

16.00/17.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Bierbrauer, Sonia – Carranza, Raquel – Furlán, María Gina: *Diseño, análisis y evaluación de un examen de nivel de ELE* - Univ. Nac. de Córdoba.

Unamuno, Virginia: *Evaluar la competencia plurilingüe situada: retos para la investigación, la práctica y la certificación* - Univ. Autónoma de Barcelona.

Cornú, Silvio: *El latín, la historia de la lengua y el español como lengua extranjera: algunos puntos de contacto* - Univ. Nac. del Litoral.

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

17.00/18.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Fernanda Deah Chichorro Baldin: *Los géneros discursivos como base para la construcción de la proficiencia de brasileños en Español* - CELIN – UFPR (Universidade Federal do Paraná) y UTP (Universidade Tuiuti do Paraná).

Costa Venâncio da Silva, Bruno Rafael: *Problemas en relación a la enseñanza de las variedades lingüísticas del español en Brasil* - Centro Federal de Educação Tecnológica do Rio Grande do Norte.

Huesca, Mariana Beatriz y Sgarbi, Sandra Karina: *Análisis de las particularidades de las producciones escritas de un grupo de candidatos brasileños que rindieron el examen CELU* - Univ. de Buenos Aires.

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

18.00/19.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Blanchiman, Giselle - Lissarrague, Patricia - Moreno, Anisia: *Interculturalidad e Internacionalización en clases de ELSE. El caso de la UNICEN* - Univ. Nac. del Centro de la Pcia. de Bs. As.

Boffi Cánepa, Adriana: *Comunicación y ruido intercultural* - Univ. Nac. de La Plata.

Rafaelli, Graciela – de Bianchetti, Liliana: *Comunicación, evaluación e interculturalidad* - Univ. Nac. del Litoral.

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

Sábado 9 de agosto

9.00/10.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Gómez, Stella Maria – González Cendra, Natacha – Stefanetti Emma Paula: *La interculturalidad en el proceso de producción de materiales* - Univ. de Buenos Aires.

Krsul, Leticia: *La evaluación en los cursos de objetivos específicos* - Univ. de Buenos Aires.

Rafaelli, Graciela – Vázquez, Mónica: *La evaluación de la comprensión y expresión escrita en los exámenes CELU y DELE* - Univ. Nac. del Litoral.

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

10.00/11.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Alam, Florencia: *Representaciones sociolingüísticas en la comunidad inmigrante chino-taiwanesa: posibles abordajes para la enseñanza* - Univ. de Buenos Aires.

Arregui, M. Victoria - Fares, Claudia - García, Fernanda: *Enseñanza de Español a grupos homogéneos de estudiantes chinos: consideraciones metodológicas para la evaluación y diseño de programas* - Centro Universitario de Idiomas.

Leighton, Gabriela: *Evaluación e interculturalidad en zonas de vulnerabilidad social* - Univ. Nac. de Gral. San Martín

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

11.00/12.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Romanelli, Sofía - Pinilla, Federico: *Propuesta de un programa para la enseñanza y práctica de la pronunciación del español rioplatense (ERP) para hablantes de inglés americano general (IAG)* - Univ. Nac. de Mar del Plata.

Pacagnini, Ana María J.: *¿Cómo insertar la fonética y la fonología en la elaboración de materiales de español como lengua extranjera?* - Univ. de Buenos Aires.

Cataldo, Silvana – De Majo, Oscar: *Evaluación y creatividad: el trabajo final integrador en el taller de tango de USAL* - Univ. del Salvador.

Espacio para debate sobre los tres trabajos.

12.00/13.00

Aula Magna FHUC – Planta Baja

Panel de cierre. Timothy McNamara PhD – Prof. Matilde Scaramucci – Prof. Adriana Boffi Cánepa - Prof. Silvia Prati – Prof. Fabián Mónaco.